

出國報告（出國類別：研究）

執行「張光賓先生捐贈書畫篆刻研究獎助 金」赴美國丹佛參加 AAS 年會及博物館參觀 出國報告

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：助理研究員

姓名：許文美

出國地區：美國

出國期間：108. 03. 21~108. 04. 03

報告日期：108. 05. 29

公務出國報告提要

出國報告名稱：執行「張光賓先生捐贈書畫篆刻研究獎助金」赴美國丹佛參加 AAS 年會及其他博物館參觀

頁數 27 含附件：是

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/蔡啟發/28812021ext.2586

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

許文美/國立故宮博物院/書畫處/助理研究員/28812021ext.2234

出國類別：其他

出國期間：108 年 3 月 21 日~108 年 4 月 3 日

出國地區：美國

報告日期：108 年 5 月 29 日

分類號/目：

關鍵詞：2019AAS

摘要：

為執行「張光賓先生捐贈書畫篆刻研究獎助金」，赴美國丹佛參加 AAS 年會及至博物館提件研究及參觀，申請提件研究之博物館為克利夫蘭藝術館、哈佛大學藝術博物館、紐約大都會藝術館。

目 次

壹、目的.....	4
貳、過程.....	4
參、心得.....	8
肆、建議.....	8
伍、附件.....	9

壹、目的

為執行「張光賓先生捐贈書畫篆刻研究獎助金」，赴美國丹佛參加 2019AAS 年會並於年會「仇英藝術」(Where the Truth Lies: The Art of Qiu Ying) 場次發表〈仇英漢宮春曉圖研究〉。其後至克利夫蘭藝術館、哈佛大學藝術博物館、紐約大都會藝術館等處提件研究及參觀，提件研究以美國收藏的宋摹〈傳五代周文矩宮中圖〉為重點。

貳、過程

一、行程

日期	行程	地點	備註
3/21 (四)	臺北→丹佛(經洛杉磯轉)		公假
3/22 (五)	參加 AAS	丹佛	
3/23 (六)	參加 AAS 並發表、參觀丹佛藝術館	丹佛	
3/24 (日)	丹佛→克利夫蘭(搭機)	克利夫蘭	
3/25 (一)	訪談克利夫蘭藝術館書畫修復師 參觀自然史博物館	克利夫蘭	
3/26 (二)	克利夫蘭藝術館提件研究及參觀	克利夫蘭	
3/27 (三)	克利夫蘭→波士頓(搭機)	波士頓	
3/28 (四)	波士頓美術館參觀	波士頓	
3/29 (五)	哈佛大學藝術館提件研究及參觀	波士頓	
3/30 (六)	波士頓→紐約(長途巴士)		
3/31 (日)	大都會藝術館參觀	紐約	個人年休
4/1 (一)	大都會藝術館提件研究	紐約	
4/2 (二)	紐約博物館參觀	紐約	
4/3 (三)	紐約→臺北(搭機)		

二、內容

AAS (Association for Asian Studies) 為美國的亞洲研究協會，每年在不同城市舉辦年會，彙整美國亞洲研究的最新成果。舉辦的方式為事前讓相關研究人員自行組成場次申請，協會則為申請通過的場次排定時間、議程及會議廳。今年 2019 年於 3 月 21 日至 24 日在丹佛舉行(圖 1)，會議研討的範圍所涵蓋的亞洲區域和議題相當廣泛，以區域來分包括南亞、東南亞、日本、韓國、中國及中亞，以研討議題而言則涵蓋政治史、歷史、文學、藝術史、音樂史等等。從大會發送的研討會資料來看，2019 年為期四天的會議共有 320 場次研討進行，可見年會規模巨大。筆者於 3 月 21 日傍晚抵達丹佛，隔天聆聽上午第一場(9:00-10:45)「蒙古帝國視覺與物質文化網絡之影響」(The Impact of Visual and Material Cultural

Networks in the Mongol Empire and Beyond) 場次。此場次由萊斯大學黃士珊教授主持，與會發表學者為黃士珊教授、耶魯大學藝術史所博士候選人 Yong Cho、德國海德堡大學藝術史所博士候選人俞雨森。黃士珊教授以蒙元時期佛教木刻版畫出版情形探討帝國之中維吾爾精英對於佛教的贊助。Yong Cho 討論蒙元時期居庸關雲臺浮雕的特色，藉此探討蒙古帝國中不同藝術載體的互通性及影響。俞雨森則以藝術紙張的移動探討蒙元時期及其後歐亞大陸的藝術交流；三位學者的論點皆具啟發性。其後，筆者接續聆聽上午第二場（11:15-13:00）有關日本藝術的場次「書寫意象與圖繪文字：繪卷的人物角色、圖像和敘事手法」(Written Image, Painted Word: Characters, Iconographies, and Narrative Techniques in Emaki Picture Scrolls)，此場次主要集中討論源氏物語等繪卷的表現手法。年會第三天（3月23日）筆者受邀參加的場次「真相所在：仇英的藝術」(Where the Truth Lies: The Art of Qiu Ying) 於上午第一場（9:00-10:45）進行。會議為洛杉磯郡立美術館亞洲部利特爾主任主持，參與報告者為該館 Einor K. Cervone 博士、中國部館員孔紉、香港中文大學藝術系官綺雲教授及筆者。其中 Einor 探討仇英作品的特色及被接受的歷史。孔紉討論仇英作品受宋畫元素之影響，說明仇英與其他吳門畫家不同之處。官綺雲試圖呈現仇英作品的視覺趣味。筆者則以有關院藏仇英〈漢宮春曉圖〉的研究發表，討論此件作品與文學的關聯。

美國 AAS 年會除了研討會的進行之外，尚有其他值得注目之處，在年會舉辦時會場亦闢獨立空間設置亞洲研究相關的出版攤位。這些攤位之中有不少為大學出版社(圖2)，而且也包含中國、日本、韓國、臺灣等各地的專業出版社。(2019 參與單位詳見附件一)。這種設置提供與會學者以及旁聽生們利用空檔時段獲取亞洲研究相關最新出版訊息的機會。筆者於繞場過程之中，除可蒐集各地亞洲研究資料之外，也可實際看到國內如漢珍數位圖書公司所設攤位，並且深切地感受這類參展有益於國內資料庫、各式出版的推廣和建立國際知名度。

筆者於3月23日下午也到會場不遠處的丹佛藝術館參觀(圖3)。該館原有的書畫陳列室大樓正進行整修，因此筆者至以西洋藝術為主的展館參觀兩項特展。其一為「英國藝術寶藏」(Treasures of British Art: The Berger Collection) 特展(圖4-5)，此項特展為該博物館受贈一批品質精良的英國油畫而特地規劃的展覽。策展人為讓觀眾深入認識這批畫作，精心策畫不同單元主題(圖6)。以身為博物館工作人員來看這項特展，可以深切體會到捐贈仍是美術館獲得優良藏品的重要管道。另一項展覽為「藝術之中的動物題材作品」(Animals in Art) 特展(圖7)，展覽中陳列出不同文化的動物題材作品(圖8)，吸引不少親子觀眾群參觀，也有不少父母與孩童面對作品討論。此種狀況可謂美國美術館或博物館的優勢，能夠彙整不同文化區域的藝術品舉辦展覽，並且讓年齡層較低的觀眾從小認識、欣賞不同文化的藝術，同時成人觀眾也更進一步獲得開闊的文化視野。這項展覽在展場入口前擺設恐龍造型的裝置藝術(圖9)，顏色鮮麗搶眼，吸引觀眾駐足拍照，成功地吸睛並且帶動觀眾參與展覽的興致。

3月25日筆者在克利夫蘭因逢周一，主要目的地的克利夫蘭藝術館休館，

因此上午與克利夫蘭藝術館修復師蕭伊霞女士訪談，下午至自然史博物館參觀。蕭女士為國立臺南藝術大學博物館學與古物維護研究所畢業，之後至美國波士頓美術館及佛瑞爾美術館工作。2014年克利夫蘭藝術館成立亞洲書畫修復室，蕭女士成為該館負責修復書畫作品的修復師。由於美國具有東方書畫收藏的博物館並非皆有修復室，而且過去設有修復室的博物館集中在東岸，如波士頓藝術館、佛瑞爾美術館、大都會藝術館等。克利夫蘭藝術館這項措施，無異讓該館成為美國中北部古書畫修復的重要機構。蕭女士進入克利夫蘭藝術館後，其養成經歷特殊之處在配合該館人才養成計畫，先後從中國聘請四位修復師短期駐院指導，以學習、彙整不同藝師之修復手法。這項計畫也鑑於美國博物館資深修復師陸續退休，修復人才短缺，因此蕭女士進修完成後也須擔負起傳授技藝的責任。訪談中除了瞭解該館修復室狀態及修復師工作概要之外，對於博物館面臨類似業務而採不同的處理方式也略做交流，例如美國借展時的押運員以修復師為主，而本院則多委由策展人擔任。另外，該館遇其他展館洽談商借文物時，採取先讓修復師評估文物狀況，必要時先予適當修復後再外借的作法。而本院因典藏文物數量眾多，院區換展頻繁，修復優先順序以本院需求為主。是日下午筆者亦至自然史博物館參觀。此間博物館的內容主題雖非藝術文物，展陳方式仍可提供博物館人員參考，例如因建築本身的設計陳列室高度頗高，而部分陳列室也相應採取兩層的展示說明。(圖 10)

3月26日筆者進行此趟行程除了參加AAS會議之外的另一重點，提件目驗美國收藏的宋摹〈傳五代周文矩宮中圖〉(圖 11)。此件文物現分藏四個博物館，分別為美國克利夫蘭藝術館、哈佛大學藝術館、大都會藝術館、以及義大利佛羅倫斯的I Tatti藝術館。整體而言，美國博物館對於館外研究人員的申請提件採取支持的政策。提件研究必須事先申請，以克利夫蘭藝術館的流程而言，研究者的申請書提出之後先經過該館修復師審核，判定是否適合館外研究人員提件研究，之後再由館方回覆申請者。而該館提件研究的過程中，專業的文物持拿工作人員會先將申請文物移至專用看畫室，並全程陪同在旁。

提件研究結束之後，筆者進入克利夫蘭藝術館陳列室參觀。(圖 12)克利夫蘭藝術館館藏相當豐富，原有的館舍為1916年建築。21世紀後該藝術館進行一系列的擴建，在舊館舍的東、北、西側增建公共空間及陳列室。亞洲藝術品陳列於北翼及西翼覽室，展示內容包括日本、韓國、喜馬拉雅、中國、印度及東南亞等地區的藝術品。雖然陳列中國古代書畫的空間不大，但相當精緻；而由於書畫文物本身的脆弱性，書畫陳列室採取定期換檔的常設展覽展陳。雖然如此，筆者所見的這檔展覽仍在策展人精心選件下以佛教藝術為主軸展示(圖 13)。作品相當精采，包括北宋〈妙法蓮花經序品〉(圖 14)、明吳彬〈五百羅漢圖〉(圖 15)、以及明〈等覺位十地菩薩〉、〈天龍八部羅叉女眾〉一組佛畫(圖 16)等。此組明代佛畫不僅有「大明景泰五年(1454)八月初三日施」清楚紀年，並有「御用監太監尚義王勤等奉命提督監造」題款，提供明代宮廷贊助佛畫製作的具體資料。這種以常設展覽陳列佛教藝術精品的方式，也同時展現該館書畫典藏的實力。

筆者第三站為波士頓，因事前約定於 29 日在哈佛大學藝術館進行〈宮中圖〉提件研究，因此抵達波士頓後於 28 日自行參觀波士頓藝術館。(圖 17) 波士頓藝術館在藝文界享有盛名，館藏豐富。中國藝術常設陳列室裡包括精良且具特色的展品，例如西漢墓室壁畫(圖 18)、北齊石棺床浮雕屏(圖 19)等。書畫專室現有檔期則以「宋」為主題陳列，展出作品包括南宋陸信忠〈十六羅漢圖軸〉之一〈戍博迦尊者〉(圖 20)、南宋佚名〈文姬歸漢圖〉冊(圖 21)。由於本院亦收藏一套〈文姬歸漢〉冊(故畫 001114)，可提供不同版本之間的比較研究。值得一提的是，該館正在進行一小部分展廳的更新，而另闢陳列室一隅以文物修復室的方式呈現(圖 22)，展現博物館專業面向，相當具有教育意義。

3 月 29 日筆者至哈佛大學藝術博物館進行〈宮中圖〉卷(圖 23)提件研究。除了此件作品之外，筆者亦一併申請南宋梁楷〈寒禽圖〉(圖 24)、明朱瞻基〈萱花雙犬圖〉冊(圖 25)、明尤求〈投壺圖〉軸等作品。除此之外，該館工作人員亦提出館藏〈宮中行樂圖〉等數幅與仇英仕女畫風相關的作品(圖 26)與筆者交流意見。提件研究結束後，筆者進入哈佛大學藝術館陳列室參觀，由於距離當日閉館時間有限，筆者主要參觀亞洲藝術陳列室。此區陳列室能將不同區域作品如韓國、中國古代的藝術品整合展覽(圖 27)，其作法也值得本院尤其是南院策劃展覽時參考。

3 月 31 日筆者在第四站紐約自行參觀大都會藝術館(圖 28)，該館正舉辦「源氏物語—日本經典文學圖繪」特展(圖 29-30)，展品內容豐富精緻，時值周末，吸引眾多觀眾前來。展覽內容除介紹及闡述源氏物語的文學內容及書畫作品之外，亦展出相關工藝品(圖 31)，相當活潑且富趣味。中國古書畫陳列室常設展則以「谿山無盡」為題，展示山水題材的繪畫作品。除了名品包括傳五代李成〈寒林騎驢圖〉、元倪瓚〈江渚風林圖〉、元王蒙〈丹崖翠壑圖〉在展出之列外，亦有多套明清仿古冊頁，如王鑑、高岑、蕭雲從、戴熙等畫家所作(圖 32)，以及多幅山水團扇及摺扇作品，如明陳洪綬〈山水圖〉(圖 33)，藉此突顯畫家對於山水題材的不同呈現方式。4 月 1 日筆者至大都會藝術館提件研究宋摹〈傳五代周文矩宮中圖〉(圖 34)。除了此件作品之外，亦一併申請包括宋佚名〈仿周昉戲嬰圖〉卷(圖 35)、南宋傳李唐〈晉文公復國圖〉卷(圖 36)、南宋傳劉松年〈仿高克明溪山雪意〉卷(圖 37)、杜堇〈陶淵明菊花圖〉軸(圖 38)等作品的目驗研究。

參、心得

本次參加會議及提件研究行程得以成形，有賴關心藝術史發展的熱心人士張光賓先生的捐贈款，讓筆者得有機會遠行至美國進行資料的目驗及研究。藝術史研究者對於書畫品質的掌握，建立在對文物本身具體的目驗上，今日世界多數博物館雖有相關圖錄及圖檔提供參考，但仍無法完全取代實際作品的展陳。參加美國亞洲研究年會，不僅更了解亞洲研究在美國學術界的近況，得與相關領域研究人員進行交流，也一併認識年會舉辦研討會方式。

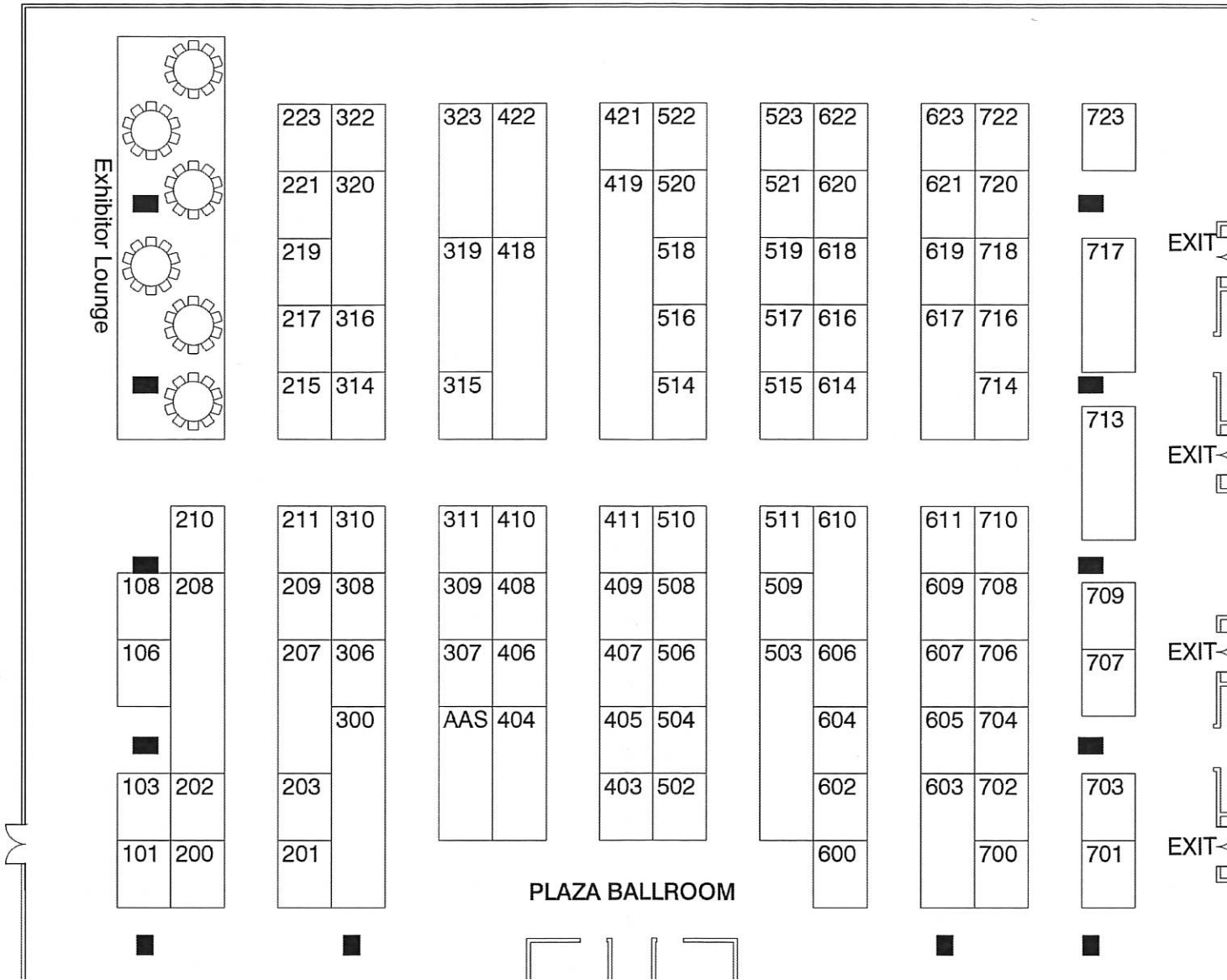
肆、建議事項

經過這次行程，具體認識美國亞洲研究年會舉辦規模頗大，為每年一度的盛會，參與者包含美國、亞洲、甚至歐洲相關領域的學者和學生。而且會場外也設有亞洲研究相關的出版攤位。建議如院方經費許可，可計畫性地參與年會，設立出版品攤位，推廣本院或南部院區相關出版，提高國際能見度，也讓亞洲領域的研究者群更加認識本院。

伍、附件

附件一：2019AAS 會場攤位平面圖及參與單位

2019 AAS EXHIBIT HALL FLOORPLAN



Exhibitor	Booth #
Adam Matthew Digital	201
Airiti Inc.	621
All China Marketing Research	410
American Association for Teachers of Japanese	310
Association for Asian Studies	305
Beijing Zhenben Technology Co. Ltd.	618
Brill	404
Bunsei Shoin Booksellers Co., Ltd.	520
Cambria Press	403
Cambridge University Press	300-304
Center for Chinese Studies/National Central Library Taiwan	617
China Classics	101
China Educational Publications Import & Export Corporation Ltd.	620
China International Book Trading Corporation	607
China National Publications Import & Export (Group) Corporation	701
China Social Sciences Press	518
Chinese Medical Advancement Foundation	106
City University of Hong Kong Press	108
College de France	421
Columbia University Press	207
Cornell East Asia Series	609
Cornell University Press	422
Critical Language Scholarship Program (CLS)	723
Cross-Currents: East Asian History and Culture Review	504
Duke University Press	316
East View Information Services	603
EBSCO Information Services	307
Ecole Francaise d'Extreme-Orient	506
Founder Apabi Technology Limited	522
Gale, a Cengage Company	210
Guangxi Normal University Press	323
Hackett Publishing	405
Hakuho Foundation	709
Harvard University Press/Harvard Univ. Asia Ctr.	320
Hong Kong University Press	322
I.B. Tauris, an imprint of Bloomsbury	619
Ingram Academic Services	710
International Center for Studies of Chinese Civilization at Fudan University (ICSCC)	223
International Institute for Asian Studies (IIAS)/ Amsterdam University Press	315
ISD	700
Japan Center for Asian Historical Records (National Archives of Japan)	202
JPIC (Japan Publishing Industry Foundation for Culture)	523
JPT America Inc.	514-517
Kinokuniya Bookstores of America	418, 419
Kong & Park USA, INC.	406
Koreanology Bookcentre co.,	221

Exhibitor	Booth #
Literature Translation Institute of Korea	411
Maruzen International Co. Ltd.	519
Max Planck Institute for the History of Science	704
MerwinAsia	606
Middlebury Language Schools	702
Modern Language Association	623
National Museum of Korean Contemporary History	217
National Taiwan University Press	614
Nikkei America, Inc.	314
Nordic Institute of Asian Studies Press	611
Northeast Asian History Foundation	219
Nurimedia Co., Inc.	720
NUS Press Pte Ltd	508
Oxford University Press	409
Pacific Affairs	407
Palgrave Macmillan	622
Pathfinder Press	707
Peking Man Bookshop	600
Penguin Random House	103
Princeton University Press	211
Project MUSE	311
Rice University Chao Center for Asian Studies	716
Routledge/Taylor and Francis	503
Rowman & Littlefield	208
Shanghai Book Traders	708
Sinomedia International Group	607
Social Sciences Academic Press	408
Stanford University Press	203
Stone Bridge Press, Inc./Bridge 21 Publications	604
Suirensa/Kingendai Shiryo Kanko Kai	509
SUNY Press	308
The Beijing Center for Chinese Studies Inc.	722
The Chinese University Press	209
The Japan Foundation, New York	713
The Scholar's Choice	309
The Yomiuri Shimbun	521
Transmission Books & Microinfo Co., Ltd.	616
University of British Columbia Press	703
University of California Press	306
University of California, Berkeley	502
University of Chicago Press	510
University of Hawaii Press	610
Year-in-Japan, University of Illinois Consortium & Konan University	714
University of Michigan Press	319
University of Michigan--International Institute	718
University of Washington Press	717
Wanfang Data / China E-Resources	200
Weatherhead East Asian Institute	215
Wisconsin Intensive Summer Language Institutes (WISLI)	706
Yagi Bookstore Ltd.	511
Zhejiang University Press	602

圖版



圖 1 2019 年 AAS 年會 會議場地 筆者攝



圖 2 2019 年 AAS 年會 亞洲研究相關出版攤位會場 筆者攝



圖 3 丹佛藝術博物館 筆者攝



圖 4 丹佛藝術博物館 「英國藝術寶藏」特展 筆者攝



圖 5 丹佛藝術博物館 「英國藝術寶藏」特展展場 筆者攝



圖 6 丹佛藝術博物館 「英國藝術寶藏」特展單元說明 筆者攝



圖 7 丹佛藝術博物館 「藝術中的動物題材作品」特展 筆者攝



圖 8 丹佛藝術博物館 「藝術中的動物題材作品」特展展場 筆者攝



圖 9 丹佛藝術博物館 「藝術中的動物題材作品」 特展展廳入口前 筆者攝



圖 10 克利夫蘭自然史博物館 筆者攝



圖 11 宋摹本 〈仿傳五代周文矩宮中圖〉 克利夫蘭藝術館藏 取自
<http://www.clevelandart.org/art/1976.1>



圖 12 克利夫蘭藝術館 筆者攝



圖 13 克利夫蘭藝術館 古書畫陳列室 筆者攝



圖 14 北宋 〈妙法蓮花經序品〉 克利夫蘭藝術館藏 取自
<http://www.clevelandart.org/art/1970.64>



圖 15 明 吳彬 〈五百羅漢圖〉 局部 克利夫蘭藝術館藏 取自
<http://www.clevelandart.org/art/1971.16>



圖 16 明 〈等覺位十地菩薩、天龍八部羅叉女眾〉 克利夫蘭藝術館藏 取自
<http://www.clevelandart.org/art/1973.70.2>、<http://www.clevelandart.org/art/1973.70>



圖 17 波士頓藝術館 筆者攝



圖 18 西漢 墓室壁畫 波士頓藝術館藏 筆者攝

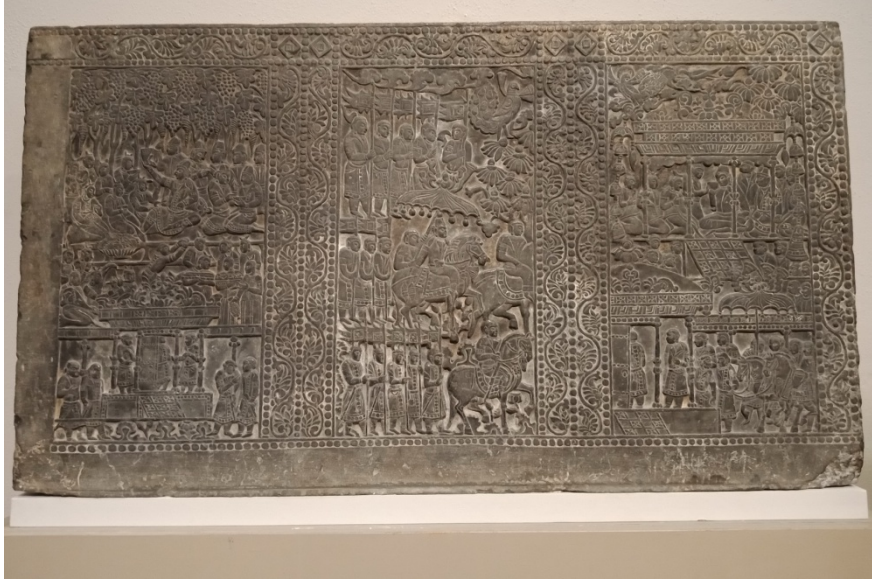


圖 19 北齊 石棺床浮雕屏 波士頓藝術館藏 筆者攝



圖 20 南宋 陸信忠 〈羅漢〉 波士頓藝術館藏 取自
https://www.mfa.org/collections/search?search_api_views_fulltext=lu+xinzhong&title=&culture=&artist=&creditline=&accession=&provenance=&medium=



圖 21 南宋 佚名 〈文姬歸漢圖〉 波士頓藝術館藏 取自
https://www.mfa.org/collections/search?search_api_views_fulltext=wenji+arriving&title=&culture=&artist=&creditline=&accession=&provenance=&medium=



圖 22 波士頓藝術館 亞洲藝術陳列室 筆者攝

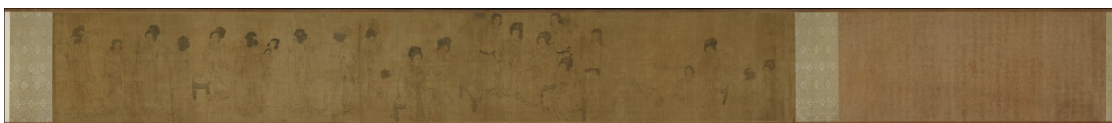


圖 23 宋摹本 〈仿傳五代周文矩宮中圖〉 哈佛大學藝術館藏 取自
<https://www.harvardartmuseums.org/collections/object/203790?q=zhou+wenju>



圖 24 南宋 梁楷 〈寒禽圖〉 哈佛大學藝術館藏 取自

<https://www.harvardartmuseums.org/collections/object/206491?position=0>



圖 25 明 朱瞻基 〈萱花雙犬圖〉 哈佛大學藝術館藏 取自

<https://www.harvardartmuseums.org/collections/object/209917?q=zhu+zhanji>



圖 26 傅明 仇英 〈宮中行樂圖〉局部 哈佛大學藝術館藏 取自
<https://www.harvardartmuseums.org/collections/object/190185?position=0>



圖 27 哈佛大學藝術館 亞洲藝術陳列室 筆者攝



圖 28 大都會藝術館 筆者攝



圖 29 大都會藝術館 「源氏物語—日本經典文學圖繪」特展展廳入口 筆者攝



圖 30 大都會藝術館 「源氏物語—日本經典文學圖繪」特展作品 筆者攝



圖 31 大都會藝術館 「源氏物語—日本經典文學圖繪」特展作品 筆者攝



圖 32 明 高岑 〈擬古山水圖〉 大都會藝術館藏 筆者攝



圖 33 明 陳洪綬 〈山水圖〉 大都會藝術館藏 筆者攝



圖 34 宋摹本 〈仿傳五代周文矩宮中圖卷〉 局部 大都會藝術館藏 取自
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/40004?&searchField=All&sortBy=Relevance&ft=1978.4&offset=0&rpp=20&pos=1>



圖 35 宋 佚名 〈仿周昉戲嬰圖〉卷 大都會藝術館藏 取自
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/39935?&searchField=All&sortBy=Relevance&ft=zhou+fang&offset=0&rpp=20&pos=2>



圖 36 南宋 傳李唐 〈晉文公復國圖〉卷 局部 大都會藝術館藏 取自
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/40051?&searchField=All&sortBy=Relevance&ft=li+tang&offset=0&rpp=20&pos=3>



圖 37 南宋 傳劉松年〈仿高克明溪山雪意〉卷 局部 大都會藝術藏 取自
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/40987?&searchField=All&sortBy=Relevance&ft=liu+songnian&offset=0&rpp=20&pos=3>



圖 38 明 杜堇〈陶淵明菊花圖〉軸 局部 大都會藝術館藏 取自
<https://www.metmuseum.org/art/collection/search/50167?&searchField=All&sortBy=Relevance&ft=du+jin&offset=0&rpp=20&pos=1>